ԹԻՒ 7783 27 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1911 ԿԻԱՐԿԻ

10 decembre 1911 N: 7783

نومرو ۷۷۸۳ ۲۷ تشرین ثانی ۱۳۲۷ پازار

ԱՐԵՒԵԼՔ

ԽՄԲԱԳՐԱՊԵՏ՝ Ե. ՕՏԵԱՆ

IMPREMERIE AREVELK FONDÉ EN 1883

بازار ایرتسندن ماعدا هر کون نشر اولنور.

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
Գ. ՊՕՅԱՃԵԱՆ
Կ. ՊՕՅԱԶԻԱՆ - ԳԱԼԱԹԻԱ

آره‌ولك
یومی وسیاسی غزته

مدیر مسئول وصاحب امتیاز ق. بویاجیان
درسعادت — غلطه
ابونه فیأتلری پوسته اجرتیله برابر ولایات
ایچون سنه‌لکی ۱۰۰ آلتی آیلغی ٥٤ غروشدر.

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամս.
Դուռաներու համար	100	54
Արտասահման »	35	26 Ֆր.

نسخه‌سی
١٠ پاره
10 ՓԱՐԱ.

آره‌ولك
AREVELK

Journal arménien
DIRECTEUR
Կ. BOYADJIAN
Gons/ples Galata

ԱՐԺԱՆԱՒՈՐ ԸՆԹՐԵԼԻՆ՝

Կարծիքներու ազատութեան իրաւունքով չէ որ կ'ուզեմ իմ համոզումս հրապարակել՝ ցոյց տալու համար թէ ո՛վ և ինչո՛ւ յարմար կը դատեմ իբրեւ ընտրելի պատրիարքական գահուն։

Ազգային թերթերու մէջ քանիցս գրուեցաւ այս հրատապ հարցին վրայ, որ քանի մը օրէն, կը սիրենք յուսալ թէ, կը գտնէ իր լուծումը։ Գրուեցաւ նոյնպէս թէ ի՛նչ ստորոգելիք և հանգամանք պէտք է խտացած միացած փնտռել այն անձին վրայ որ կոչուած է լուծել խրիմեաններու և վարժապետներու պէս անձնդիւր հովիւներու Աւանց ալեւոյալի կ'ըսեմ թէ իմ կարծիքովս (որ բարեբախտաբար չատերուն ալ է) ալժանաւոր ընտրելին է Նիկոմիդիոյ պատուական Առաջնորդ Յովակիմեան Սրբազան ը, և այլաւերջս են յարմարագոյն է անոր համար որ պատրիարքարանի մը պահանջուած հանգամանքներու մասին ամենէն նուազ անյարմարութիւն ունեցողը ա՛ն է։

Այս տողերը գրողը Պատրիարքարանի և ազգային ուրիշ պաշտօններու շրջանակէն բոլորովին դուրս գտնուելուն համար, անշուշտ ոչ ոք պիտի խորհի թէ իր համոզումը ունի անձնական նկատումի և թելադրանքի տակ։ Ուրեմն կ'ըսեմ թէ Յովակիմեան Սրբազան ներկայ պարագաներուն և պայմաններուն մէջ յարմարագոյն պատրիարքացուն է, որովհետեւ 1. Ան ճանչցուած և փորձուած է իր երկարամեայ օգտակար պաշտօնավարութեամբ և օրինակելի նախանձախնդրութեամբ Ազգ. Եկեղեցւոյ բարիքին համար։ 2. Ան ժամանակաւոր բարոյական և անբասիր կեանք ունեցած է. իր երդուեալ թշնամիներն իսկ խոնարհած են այս ճշմարտին առջեւ։ 3. Ան Մամոնայի սիրասնար մը չէ եղած, և բացարձակապէս անշահախնդիր ուրեցայը տուած է աղքատին, կարօտին, այրիին և որբին։ Զոյց կ'ընեմ այս տեղ լիշել անձնապէս ստուգած վերոնեալ ժէջերը, որոց հրատարակումը գուցէ վիրաւորէ Ն. Սրբազ նութեան համեստութիւնը։ 4. Ան իր 62 տարիքն մէջ, ունի գեր-զանցապէս երիտասարդական ուժ և կորով, աշխատութենէ չի վախնար, յոգնիլ չի գիտեր, գիշեր ցորեկ կը աքնի, արժիւի արագութեամբ կը հասնի ո՛ւր որ իր ներկայութիւնը կը փնտռուի, անձնդիւր հովիւ մը վերջապէս։ երանի՛ թէ հոգ ազգը մէկէ աւելի Յովակիմ անուններ ունենար իր մէջ։ 5. Յովակիմեան Սրբազան մեծ յարգ ու վարկ շահած է, պետական շրջանակներու մէջ. իր խոհեմ ու իրաշահող ընթացքութեամբ։ Գիտէ վարուիլ տեղին ու պարագային համեմատ խիստ կամ մեղմ, ազնուարարկու կամ պահանջկոտ, պարզերես ու խորամանկ։ Մեծ մարդոց հետ վարուելու իր մասնագիտութեամբ է որ յաջողած է հարթել դիւրացնել ամէն խնդիր և կնճիռ որ ծագած է իր ժողովուրդին և պետութեան մէջ։ Մեծ մարդասպանը՝ Համիտ երբ սուրը պատեանէն հանած կը հալածէր իր ժողովուրդը, զինքն ալ դատապարտելով աքսորի, ան՝ մեծ կալոյուն թիւն ցոյց տուաւ ազատելով ինքզինքը և իր հօտին բանտարկեալ քանի մը տասնեակ հոգիներ։ այս կէտը մեծագոյն փառքի և արժանիքի իր տիտղոսն է։ Ն. Ս. բազմութիւնը ատակ և ընդունակ է կարեւոր գործեր տեսնելու, մեծ ծառայութիւններ մատուցանելու ազգին, եթէ սահմանադրական վարչական ժողովներ և խորհուրդներ իր փորձառութենէն խրատուած՝ ոչակցին իր ձանձրոյն որոց անհեղձութիւնը անվիճելի է։ 7. Յովակիմեան Սրբազան իր սահմանադրասէր ոգեղի վայել եղանակով գիտցած է ինքզինքը շեղոքացնել, որպէս զի ազգային-վարչական գործերը խորհուրդով ղեկավարուին ու անտեսուին։ Մեծ սխալ մըն է՝ կարծել թէ Յովակիմեան եպիսկոպոսը կրթասէր չէ. հապա ինչ են բոլոր այն դպրոցական կալուածները զոր ալեւայլ անուններու տակ կառուցած է Նիկոմիդիոյ ամբողջ գաւառին մէջ որ այժմէն իսկ սիրուած է իր սիրական և պատկառելի Առաջնորդին այս հնարամիտ գործառնութեան պտուղները բաղել, հեռաւորաբար։ 8. Ան եղած է չինող, լեռին արժանի իր չինարար Առաջնորդի անունին։ խոստան վկայ են՝ աղբիւրներ, կամուրջներ, կալուածներ ևն. ևն.։

9. Յովակիմեան Սրբազան եղած է հեզ, համբերող, խոհեմ և մեծաբեկի՝ նոյն իսկ զինքը քննադատող հակառակորդներուն համար։

10. Ան եղած է հաւատամ և աղգասէր բիչ մը յամառ (ինչ որ իր կամքի ուժը կը յատկանշէ)։ բայց օգտակարին և հանրային շահուն առջև տեղի տուող։ 11. Ան՝ հակընդդէմ կուսակցութիւններու հետ գիտցած է յարգանաք վարուիլ և ինքզինքը սիրցներ Հաշտեցնել գիտցած է առանց վարուելակերպն ու տեսակէտը։ Ցարած չէ որ և է կուսակցութեան։ Ընդհակառակը զանոնք սիրաշահած է և իր՝ սկզբունքներով ու գործելու ազատութեամբ բաւական մեծացած է կուսակցական նկատումներէ։ 12 Վերջապէս Յովակիմեան Սրբազան եղած է հայ եկեղեցականի պատկառելի տիպար մը։

Հետեւաբար արժանի է որ կուսակցութիւնները և բովանդակ ազգաբնակութիւնը միանան և միացնեն իրենց քուէն յանձին Ստեփաննոս Սրբ. Եպիս. Յովակիմեանի վրայ, ընտրելով զայն Պատրիարք Կ. Պոլսոյ Հայոց։

ՏՕԲ. Տ. ՄԱՐԶՊԱՆԵԱՆ

ԳԵՂԵՑԻԿ ԷՋԵՐ

ԿԻՆԸ

Այր մարդը միջոց մըն է կնոջ համար, նպատակը զաւակն է։ Բայց ինչ է կինը այր մարդուն համար։

Ճշմարիտ այրը երկու բան կ'ուզէ. վսանգը եւ խաղը. անոր համար ա՛ն կ'ուզէ ամենեն վսանգաւոր խաղալիքը, որ կինն է։

Կիներ, ձեր սիրոյն մէջ ո՛րքան ա՛ռիւթիւն կայ։ Ձեր սիրոյ զինուած աներեկիւղ կը դիմէ ձեզի սարսափ ազդողին։

Պէտք է որ այր մարդը վախնայ այն կնոջմէն ուրկէ կը սիրուի. սիրոյ կինը ամէն զգնողութիւն կ'ընէ. ուրիշ բաները իրեն համար արժէք չունին։

Այր մարդուն երջանկութիւնը կը կայանայ սա՛ բառերուն մէջ. «ես կ'ուզեմ», իսկ կնոջ երջանկութիւնը ասոր մէջ է. «ա՛ն կ'ուզէ»։

Այր մարդ մը որ կնոջ մը պէս կը սիրէ, կնոջ գերին կ'ըլլայ. ընդհակառակը կին մը որ իբրեւ կին կը սիրէ, կատարեալ կին մը կ'ըլլայ։

Մինչեւ ցարդ այրերը նկատած են կիները բարերութիւններէ իջնող թոչունիներ որոնք եկած մոլորած են իրենց մէջ։ Անոնք փափուկ, սիրուն, յանկուցիչ եւ ճիոպէ հակներ են բայց վանդակներու մէջ պէտք է պահել, որպէս զի չի թռչին։

Թարգմ.

ՖՐԻՏՐԻԽ ՆԻՑԷ

Մ. Գ. ՆՈՅԵԱՆ

«ՀԱՅՐԵՆԻ ՏԱՐԵՑՈՒՑ»

1912, Բ. Տարի, Սահակ-Մեսրոպ,

Մեր տարեցոյցերուն մեծ մասը դժբախտաբար չահագրգիռական տեսակէտով միայն հրապարակ կուգան։ Զիրենք ընծրոշող նկարագիր մը չունին յաճախ և միայն գրական ըլլալու նախանձախնդրութեամբ՝ քիչ մը վարժապետական՝ ճանձրացուցիչ

գարշی قارشی‌یه

اولکی کون اتحاد وترقی جمعیتی سلانیك مرکزینك یکی بر بیاننامه‌سنی نشر ایتدك اشبو بیاننامه «حریت وائتلاف» فرقهٔ جدیده‌سی اوزرینه شدتلی برهجومدن بشقه برشی دکل ایدی.

سلانیك مرکزی یکی تشکل ایدن فرقه‌یی مارت ۳۱ وقعه‌سنی وجوده کتیروب برطاقم سیاسی قارغشه‌لقلر اورته‌یه چیقاران مرتجعلرایله برلشدیریور.

بیاننامه، یکی فرقه‌نك «اتحاد وترقی» جمعیته قارشی وجوده کتیردیکی جدالك منهزم اولان ایتالیانلره برغالیت بیله قزاندیرابیله‌جکنی بلا تردد سویله‌مکده‌در.

ظن ایدر ایسه‌م، بونلر بتون مبالغه‌در.

اول امرده یکی فرقه‌یی تشکیل ایدن اعضالرك قسم اعظمی اولجه «اتحاد وترقی» اعضاسی اولدقلرندن نصل افکار ارتجاعیه‌یه مالك اولابیلیرلر؟

انسان آز برمدت ظرفنده قناعت وجدانیه‌سنی انکار ایده‌بیلیرمی؟

بوندن بشقه «حریت وائتلاف» فرقه‌سی شمدی‌یه قدر بویله برحرکتده‌دخی بولنمادی که کندی اوزرینه آتیلان شو آغیر افترالرك مقارن حقیقت اولدیغی محتمل بولنسون.

یکی تشکل ایدن فرقه‌نك پروغرامی اورته‌ده اولوب، پك حریتپرورانه برصورتده تنظیم ایدلدیکنی کورمکده‌یز.

«اتحاد وترقی»یه منسوب اولانلر شو پروغرامك صافدرونلری اغفال ایتمك وکندیلرینك مقصد خفیلرینی صاقلامق اوزره بویله‌جه جعلیانه تنظیم ایدلدیکنی سویله‌یه بیلیرلر.

فقط شو بی فائده تصور اساسلی اولاماز.

«حریت وائتلاف» فرقه‌سنك مستقبلده کندی فعالیتیله نه کبی برموقع اشغال ایده‌جکنی بکله‌یلم‌ده کندی پروغرامارینه قارشی برحرکتده بولنمادجه کندیلرینی تعقیب دکل تقدیر ایدلم.

بیاننامه‌ده هپسندن اول «طرق معروفه ایله حرکت ایتمك شرطیله برمخالف فرقه‌نك وجوده کلمسی ارزوایدرز، فرقه‌لر مطالبات مشروطیتدندر» دینیلیور.

مادام که بویله‌در، نه ایچون بودرجه مخالفت کوستریلیور؟ «طرق معروفه ایله حرکت ایتمك» سوزلرنده نه معنا واردر؟

سلانیك مرکزی بونکله برمخالف فرقه‌یی کندیلرینك انتخاب ایتمش اولدقلری طریقدن می ایلروله‌مسنی آکلاتمق ایسته‌یور؟. لکن بو حاله اوفرقه‌نك مخالفتی نره‌ده قالیر؟ اتحاد قومیته‌سی یالکز شکلاً مشروطیتك مطالباتنه رعایت ایتمك ایچونمی؟ و مبعوثانده دائما کندندن دون برمرتبه‌ده بولنه‌رق، مخالفت اویونی اویناپان برفرقه‌می ایسته‌یور؟

بیاننامه‌ده کورینن افترالر حقیقتی دوشونمکدن اوزاق برمقصد کوسترمکده‌درلر. اونلر آره‌سنده بغض وعداوت - سیاتی کورلمکده‌در.

اول کون «علمدار» غزته‌سنده کوملجنه‌مبعوثی اسماعیل بك سلانیك مرکزینك بیاننامه‌سنه جواباً بالمقابله شدتلی برلسان استعمال ایتمکده‌در.

شاید ایکی فرقه آره‌سنده‌کی معارضه بوجریانیله شدتلنوب بغض وعداوت ایله اعتدالدم اورته‌دن قالقه‌جق اولور ایسه، ترك وطنداشلریمز بومملکت ایچون ناقابل تلافی برفلاکت اوله‌بیله‌جك غوغا ومعارضه‌لره سوق اولنه‌بیلیرلر.

ایکی مخالف فرقه‌لرك بویله اویغونسزجه معارضه‌لرینی ترك ایدوب، جدی بروطنپرورلك ایله حرکت ایتملری حال حاضرجه غایتله الزم واهمدر.

اودیان

نواقص مهمه‌مزدن بری

برملت هرنه قدر مدنی اولسه ینه اوملتك ترقی وتعالیسی ایچون فن اقتضا ایدر.

اقدام ایله انسان تحصیل فن ایدوب میدانه براثر براقیورکه هم نفسنه هم‌ده ابنای جنسنه خدمات نافعه‌ده بولنوب وفاتندن صکره بیله اسمی هر یرده یاد وتذکار اولنیور. فن ایله انسان برهنره مالك اوله‌رق، خلق کندیسنه محتاج ایدییور.

الحاصل، اقدام وفن برمجموعه‌درکه کندیسی دراغوش ایدنلری عمری اولدقجه لذتیاب ایدر. فنك حسناتی برشخص واحده منحصر اولمیوب برهیئت مجتمعه‌جه‌ده پك اهمیتلیدر.

احتیاجك اسباب دفعی ایکی منبعدندر یعنی سعی وفندن. آنجق بواسبابی استعمال وقابل استفاده برحاله ادخال ایچون چالشمغه وایلروله‌مکه احتیاجمز واردر.

اوروپانك کوندن کونه ساحهٔ ترقیاتده الدیغی کنیش ادیملری نظر اعتباره الهجق و اونك سببنی تدقیق وتحری ایده‌جك اولورسه‌ق غیرت وفن سایه‌سنده اولدیغی شبهه‌سز مشاهده ایدرز. ثروت دیدیکمز شیٔ دخی فنك برنتیجهٔ طبیعیه‌سیدر، ثروت استحصال ایتمك ایچون فنه اشنا اولمه‌مز ایجاب ایدر فنه اشنا اولدیغمز حالده کونا کون معدنلر کشف وکسب ثروت ایدرز، دیمك اولورکه علم وفن خلق یتنده ثروتك وتعیر اخرله رفاه وراحتك یکانه واسطه‌سیدر. فنده ترقی ایتمه‌مش بردولت دولت معظمه صره‌سنه داخل اوله‌مز چونکه فن اولمینجه جسیم فابریقه‌لر انشا ماکنه‌لر اختراع اوله‌مز وبوکبی انشا ات اولمدیغی تقدیرده اودولتك قوهٔ بریه بحریه ومالیه‌سی ضعیف عد اولنور. مثلا وطنمز اکر فناً مکملیتی حائز بولنسه ایدی شمدی دول معظمه میاننده برموقع مهم احراز ایده‌جکدی.

الحاصل فن وسائط نقلیه تجارت حرب وبوکبی برچوق شیلر خصوصنده دخی مهم برروال اجرا ایتمکده‌در.

اکر مالکمزك ناحیه‌لرینه وارنجه‌یه قدر شمندوفر خطلری انشا اولنمش اولسه ایدی وسائط نقلیه دها قولایلقله اجرا اوله‌جقدی وبوندن هم بزهم ده وطن عثمانی مستفید اوله‌جقدی.

علم وفن بوعالمك هردرلولذتلری فوقنده برسعادت اولدیغنی کمال افتخارله اعتراف ایتمك مجبوریدر. بوعالمك نه قدر لذیذ اولدیغی هرکسجه مسلمدر.

بوسببدن تعمیم علم وفن ایتمك ایچون تأثیر استبداد ایله ارهمزده قدیم اولان صغوقلغی رفع واحیا ایده‌رك، یکوجود اولوب ال برلکیله وطن معززیمزی کرداب جهالتدن طریق سلامته ایردیرمکه سعی وورزش ایده‌لم.

آرتین مرجانیان

---

(٢٠٤)

عبدالحمید وشریوه هولمس

اوچنجی قسم

سقوطه طوغرو

یدنجی فصل

وقعه‌دن اول

— بنده سنك دیکر برصورتله سلاملغه کیتمه‌کی جائز کوره‌مه‌م!

صادق بك شوسوزلری صوك درجه قطعی برطور ایله سویله‌مشدی که صالحه خانم بردنبره کنج محرره خطاباً:

— دیمك که برآز اول سویله‌دیککز شقا دکل ایدی؟

— خایر... قابلی! ذاتاً آرابه ولازمکلان بتون وسائط حاضر اولدیغندن رد ایتمکه محل قالماز، شاید اشبو تکلیفمه روی موافقت کوسترمز ایسه‌کز یالکز باشمه کیده‌جکم بیلیرسکز که بنده برشی حقنده برقرار ویرر ایسه‌م سزك قدر سوزمده ثابت طوررم.

صالحه خانم النی کنج محرره اوزاته‌رق:

— مادام که بویله در تکلیفکزی قبول ایدرم.

ایرتسی جمعه صباحی اوکله‌دن برساعت اول شیشلیده صالحه خانمك کمینکاهی اولان خانه پیشکاهنده تمیز برقپالی آرابه طورمقده اولوب، آرابه‌جی تمامیله تبدیل قیافت ایتمش صادق بك ایدی.

برآز صوکره صالحه خانم برآوروپالی قادین قیافتیله باغچه قپوسندن کورندی.

ایاقده طورمش اولان صادق بك همان ارابه‌نك قپوسنی اچوب صالحه خانمی ارابه‌یه برلشدیردی.

کنج محرر ارابه‌نك قپوسنی قپایه‌رق رفیقه‌سنه شویله‌جه سویله‌دی:

— ظن ایدر ایسه‌م بوقیافت ایله ایکمزی ده کیمسه طانیماز.

صالحه خانم جواباً:

— اوت! ابوجه تبدیل قیافت ایده‌رك ئولوم ورطه‌سنه... تهالك ایدییورز.

اشبو کوچوك مکالمه‌دن صوکره ارابه یوله چیقدی، وقت چوق ایرکن اولدیغندن، صادق بشکطاشه غلطه جهتندن کیتمك اوزره بك اوغلی یولنی طوتدی، مقصدی په‌را پالاس اوکندن کچه‌رك، دقت جلب ایتمه‌مك ایچون سلاملق مراسمنی کورمکه کیدن زوار اجنبیه ارابه‌لرینه قاتلق ایدی.

بویله‌جه ایلروله‌مکده ایکن، کندی مقصدینه واصل اولدی. اوتل پیشکاهنده برقاچ انکلیزلر سلاملغه کیتمك اوزره ارابه‌لره راکب اولمقده ایدیلر. همان حرکتنی یواشلاته‌رق، اونلرایله برلشدی، وبویله‌جه ایکی طرفی عسکر ایله محاط اولان بیلدیز یقوشنه واصل اولدی.

برآز کیچ قالمش ارلدقلرندن، ایچه کریده قالدیلر مع‌مافیه کندی بولندقلری یردن بیلدیزك باغچه‌سی وحمیدیه جامعی کورنمکده ایدی.

برچوق اجنبی قادینلر کندی دوربینلری ایله منظره‌یی دها ایی کورمك اوزره آرابه‌جیلره مخصوص موقعلره چیقمشلردی.

صالحه خانم‌ده اوروپالی قادینلر کبی بر کوچوك دوربین ایله صادق بکك یانه کلدی.

بواره‌لق سوارلر ویاورلر اره‌سنده بردنبره برقارغشه‌لق ظهور ایتدی.

سلطان عبدالحمید بیلدیز باغچه‌سندن جیقوب ارابه ایله جامعه طوغرو ایلروله‌مکده ایدی.

بوصیره‌ده «پادشاهم چوق یشا» اوازهٔ رقیق هرطرفدن طنین انداز اولدی.

صالحه خانم فوق‌العاده برحزن وکدر ایله کنج محررك النی طوتوب صیقدی.

اوکون سلطان عبدالحمید هرکونکی کبی مرارتلی وموحسن برحالده اوله‌جغی یرده بالعکس ممنون ومسرور اولوب، کردونهٔ همایونده راحتجه اوطورمش کندینه خطاب ایدلمش اولان دائمی سلاملره برال حرکتیله جواب ویریوردی.

مستبدك اشبو ممنونیتی بلا سبب دکل ایدی. زیرا برقاچ کوندنبرو هرطرفدن ایو خبرلر المشدی. یمنده‌کی عصیانی باصدیره‌رق، غزته‌لر شویله‌جه یازمشلردی» بروقتدن بری یمن جهتلرنده ظهور ایدوب، اوامر الهیه‌یه مغایر اوله‌رق، شوکتمآب سلطانمزه عصیان ایتمش اولانلره قارشی لزومی مقداردہ عساکر شاهانه اعزام قلنمشدر» غزته‌لر سوزی براز دها ایلرو کوتوره‌رك، «سایهٔ شاهانه‌ده یمنده اسایش وسکونت تمامیله استقرار ایتمشدر» دیو ادارهٔ لسان ایتمکده ایدیلر.

منها جهتلرنده بولنان مشیر شاکر پاشا احمد فیضی پاشانك قوماندانلغی تحتنده بولنان قوای عسکریه‌نك فوق‌العاده برموفقیت الده ایدوب برمظفریت قزاندیغنی بیلدیرمشدی.

عاصیلر هرطرفده مغلوب اوله‌رق، «پادشاهم چوق یشا» اوازهٔ رقیقی ایله بیان مطاوعت ایتمشلردی. بالاده‌کی معلومات رسمیه شویله‌جه نهایت بولیوردی.

«جناب حق پادشاهمز افندمز حضرتلرینك عمر وعافیتلرینی مزداد وبتون افعالنی نائل موفقیت بیورسون»

سلطان عبدالحمیدی مسرور ایدن شی یالکز یمن عربلرینك ضبط واستیلاسی دکل ایدی. استانبولده کندینه قارشی اولان سوء قصدلر کندیسنی یمن احوالندن زیاده مشغول ایتمکده ایدی.

بوخصوصده دخی پك اهمیتلی حوادثلر الده ایتمشدی.

(مابعدی صالی صباح)

استخراجاً طبعی ممنوعدر

طالعکزی دنه‌مك ایچون الك زیاده فائده‌لی وقزانمق احتمالی بولنان ازمیر عثمانلی پیانقوسنك بشنجی کشیده‌سی بیلتلرندن آلیکز، ۲۸،۰۰۰ بیلتك ۱٤،۰۰۰ی اکرامیه آله‌جقدر. عموم اجنته‌سی: کوپری باشنده والده سلطان خاننده «ده‌ویداس ونطوره بانقه‌سی» در.

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ

ԳՈՒՍԱՆ ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՄԱՐԸ

ՅՈՍԻՖ ՎԱԼԵՆ

ԳԱՂԱՓԱՐ ԿԱՄՍԱՐԱԿԱՆ

— Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն մէջ ինչպէս գիտցուած է, Գուսան Կամսարական առաջին համարը հրատարակեցինք։ Ինչպէս գիտցուած է, Գուսան Կամսարական ամսագրի հրատարակութիւնը ստանձն

հանուր դատաստանը և լսիլ՝ եր դէպքին վայրը փոխուած են։

ԶԷՖԻՆԵԷԻ ՕՍՄ. ԳԵՍՊԱՆԸ

Բարիզի օսմ. դեսպանատան խորհրդական Ալֆրէտ Բիւսթէմ պէյ Զէֆինէէի դեսպան անուանուած է։

ԱԼՊԱՆԻՈՅ ՊԻՏԻ ԱՊՍՏԱՄԲԻՆ

Տէյլի Թէլէկրաֆի Կ. Պոլսոյ թղթակցը կը գրէ. «Պատերազմին հետեւանքով, քաղաքական կուսակցութեանց միջեւ գոյացած առերեւոյթ համաձայնութեան հակառակ, զրգռութիւնը թաքուն կերպով կը շարունակէ։ Յուզումը ամենէն աւելի սաստկացած է Ալպանիոյ մէջ։ Պատճառը սա է որ կառավարութիւնը, հակառակ պաշտօնական հաստատումներուն, հիմնական կերպով չէ լուծած ալպանական խնդիրը։ Ալպանիացի պետերուն հետ խիստ մօտէն յարաբերութիւն ունենալուս համար, ինքզինքս ձեռնհաս կը զգամ սա յայտարարութիւնը ընելու։ Եթէ երբեք օսմ. կառավարութիւնը կարելի եղած արագութեամբ ի գործ չդնէ արտակարգ և աղդու միջոցներ, Թուրքիոյ ներքին ադէսներուն վրայ նոր ապստամբութիւն մըն ալ պիտի աւելնայ։ Կեդր. կառավարութիւնը բնաւ չէ յարգած իր խոստումները, ապստամբականները հանդարտեցնելու և իր կողմը չտեսնելու համար զանոնք։ Զինուորական գործողութեանց ատեն անգթօրէն քանդուած գիւղական տունները ընդարձակեցան, ապրուստի զուրկ ալպանացի ժողովրդեան պէտքերուն համար կառավարութենէն յատկացուած գումարները կարօտներուն չբաշխուեցան։ Մօտաւորապէս 10,000 Ալպանացիներ իրենց օրապահիկը ճարելու անկարող վիճակի մը մէջ կը գտնուին։ Այդ պատճառաւ Ալպանացիներուն մէջ տիրող դժգոհութիւնը վտանգաւոր հաղամանք մը կը ստանայ տակաւ։ Բ. Դրան ցոյց տուած անբարեացակամութենէն ու անգործութենէն չատ նեղացած են ալպանիացի պետերը։ Օսմ. կառավարութիւնը, որ կը զգայ թէ իր վարանոտ ընթացքը որքան ցաւալի արդիւնքներ ունեցած է, զանազան կրօնքներու պատկանողներու միջեւ եղկաստանի մեջ որոշ ցանած կ'ըլլայ այդ ուղղութեամբ, երբ կաթոլիկ Ալպանիացիներուն զէնք կը բաժնէ։ Այս պատճառաւ անոնց ցասումը իր վրայ կը հրաւիրէ։ Սակայն Ալպանիացիները ամենէն ալ միւնոյն տոմէն ըլլալուն, կրօնքի մասին անհամաձայնութիւն չի ծագիր իրենց միջեւ։

ՀՇԵՌՈՒՄ ԱԸ

Թերթերը ծանուցած էին թէ Բանկոլթի Զայիր փաղոցը բնակող Նկարիչ Աշոտ անուն անձ մը ձերբակալուած է իբրեւ դրամաշորթ։ Նոյն կողմերը բնակող Նկարիչ Պ. Աշոտ Եղիկեան, մեզ դիմելով կը յայտարարէ թէ ինք չէ այդ անձը, ինչպէս զուցէ արհեստի ու անունի նոյնութիւնը կրնայ ենթադրել տալ ոմանց։

ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ

Իզմիրի արհեստագիտական վարժարանի և մէջ գաղրոցներուն ի նպաստ սարքուած վիճակահանութեան 6րդ թիւրաժին մէջ 23,548 թիւը 100 0,0 դրչ. պարգև չտած է, և 4501 թիւը՝ 6000 դրչ։

---

913 թաղց. նումունէսի կիպի սարը պօհալը ճաքէթ վէ բանիալօն գումսալէ. 160 սաէտ նումունէսի կիպի սարը պօհալը ըուզուն գումսալէ.

Թէքանէի ամիրէ լչուն լէվազիմի օյան պալատէ մըգտարը մուհարբէր սարը պան լը գումսալէրը միւպահա խրլմէք իւրդէ մէկդը մ.ւնագասահա գօռուլարը ղնտան մէկքիւր գումսալէրէրին էիմանա թալիպ օլանլարը եիւղտէ օն նիսպէթնեէ թէէմիանթ ապէէրէրնի միւսթասնդպէն բումի քանունը էվվէլին պէչինի բազար իրմէկսի կիւնիւ պատէղէվալ սասի ի՛ւչէ գասար պարիէ նէգսրէմի ալօրիւնճիւ տարէ լէվազիմ գէսմրնա միրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունուր։

Ցի 24 քեանունը սանի 327

1—3

ԼԻՄՕՆԱՃԵԱՆ ԴԵՂԱՐԱՆ

Բեռալի մ ծ փաղոցին վրայ եւ Միխ փաղոցին անկիւնը հաստատուած՝ ԼԻՄՕՆԱՃԵԱՆ հանրածանօթ դեղարանը այս անգամ ձմեռուան եղանակին առթիւ ուղղակի Նորվեկեան քարմ եւ հարապաս Մորիւի ձկան լեարդի իւղ մեծամասնակ բերել տուած բլալով մասնաւոր շիշերու մէջ՝ դիւրամատչելի գէնեռով ի վաճառ հանած է։ Նաեւ բոս առաջնոյն Ֆրանսական եւ Անգլիական զուտ եւ առաջնակարգ դեղերու մթերք մը՝ զոր բազմաթիւ յանախորդներուն կը մատակարարէ անմրցելի կերպով աժան գիներով։ Թէ Եւրոպայի մէջ պատրաստուած եւ թէ պատուարժան բժշկներուն կողմէ մասնաւորապէս յանձնարարուած, ներարկութեաց յատուկ օճաջուրեր անփուրներու մէջ եւ օրգանվով ամլացեալ այլազան ներարկուելիք դեղեր կը ծախուին դեղարանին մէջ։ Մորքի, արդուզարդի յատուկ եւ առողջապահիկ օճառներ. անուշահոտութիւններ զոլ f.եմներ, ակռայի այլազան անվնաս փոշիներ, երփնաջուրեր ինչպէս նաեւ մազերու առատութեան եւ գեղեցկութեան համար մասնաւորապէս պատրաստուած դեղեր բերել տուած են, գոնացնելու համար յանախորդները։

5—10

ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆԱԿԱՆ ՓՐՈՆԻԿ

(Դ. ՏԱՐԻ) (ՆԻՍ՝ 22)

Օսմ. Երեսփ. ժողովը, Պայրամի արձակուրդէն վերջ, երէկ առաջին անգամ ըլլալով նիստ գումարեց ժամը 10.50ին։ Կը նախագահէր Ահմէտ Բիղա պէյ։

Ն խորդ Նիսան ատենագրութեան ընթերցումէն յետոյ վաւերացուցին անփոփոխ։

Կարդացուեցան տասնի մօտ թէղքէրէներ։

Արտաքին գործերու Նախարարութեան պիւտճէի ճանապարհածախսերու գլուխին մէջ փոփոխութիւններ եղած էին։ Ղրկուեցաւ պիւտճէի յանձնաժողովին։

Ուրիշ թէղքէրէով մը օրինական արամադրութիւն մը զրկուած էր, կիւմրական պիւտճէի վրայ 317,000 զրուշի յաւելուածական գումար մը բարդելու համար։

Ուրիշ թէղքէրէով մը կ'առաջարկուէր եկեմտ. պիւտճէին աշարի գանձման ծախքերու գլուխին վրայ երկու միլիոն զրուշ աւելցնել։ Ղրկուեցաւ պիւտճէի յանձնաժողովին։

Կառավարութիւնը 45,000 ոսկի կ'ուզէր Շքօրա-Բիւլբէյնա ճանին չինուեթեան համար։ Ղրկուեցաւ զինուորական յանձնաժողովին։

Կ'առաջարկուէր դատական նախարարութեան այլեւայլ գլուխներուն վ այ 900,000 զրուշ աւելցնել, ինչ ինչ յաւելուածական ծախքերու համար։

Զինուորական յանձնաժողով ղրկուեցաւ զինուորական հաղատան թոչակի մնուտկին կանոնագիրը։

Կառավարութիւնը թէղքէրէով մը կ'առաջարկէր մինչեւ 1914 երկարել դերման և թուրք դաշնագիրը։

Ինչ ինչ փոփոխութիւններ կատարուած էին զինուոր. հանդամ. թոչակի մնուտկի օրէնքին մէկ յօդուածին մէջ։ Ղրկուեցաւ օրինագիծերու յանձնաժողովին։

Յետոյ կարդացուեցաւ Եվզաֆի յանձնաժողովին մէկ տեղեկագիրը, որով կ'առաջարկէր ընդունիլ 6,150,000 զրշ.ի առաջարկը, որպէս զի Եվզաֆի նախարարութիւնը կարող ըլլայ Եվզաֆի վերաբերեալ կարգ մը չինքներու նորոգութիւնը կատարել։

Կիւմիլճինէի Իսմայիլ պէյ դէմ խօսեցաւ ասոր և բաւ թէ՝ հարկ չկայ այսքան գումարներ տրամադրել Եվզաֆին, երբ պիւտճէն ալ արդէն այնքան ծանրաբեռնուած է։

Պօշօ բաւ թէ՝ պէտք չէ որ Մալիէն այդ գումարը ստրամադրէ պաշտօնատան մը. որ միմիայն իսլամ բարենպատակ հաստատութիւնները կը մատակարարէ։

Նախարար Խայրի պէյ դիտել տուաւ որ այ. 60,000 ոսկին որ կ'ուզէ նորոգութեանց համար, ելեւմտական նախարարութեան Եվզաֆին ունեցած պարտքին ի հաշիւ է։ Ի-կ այդ գումարով ըսաւ պիտի նորոգէ այլ և այլ չէնքեր որոնք ապագային մեծ հասոյթներ առաջ պիտի բերեն։

Բ.ի դրուելով ժողովը մեծամասնութեամբ ընդունեց 60,000 ոսկիի վարկը։

Կէս օրուան դադարէն վերջ ժողովը՝ յինլով ելեւմտական յանձնաժողովին տեղեկագրին վրայ, մերժեց երկրագործական նախարարութեան մարախ երու ջրնջման յատկացուելու համար 2000 ոսկիի առաջարկը։

Ելեւմտ. յանձնաժողովին ղրկեց Բլօթինեանի երեսփոխան Ճէմալ պէյի մէկ օրինագիծը որով կ'առաջարկէր որ երեսփոխաններու այն հեռագիրները որոնք հանրութեան օգտին համար են, ձրի փոխադրուին։

Ժողովը յետոյ չարունակեց զինուոր. օրէնքին 61րդ յօդուածին վիճառանութիւնը, որ վերջին նիստին քննուած և սակայն չէր քուէարկուած։ Այդ յօդուածով այն երիտասարդները որոնք իրենց անունը արձանագրել չեն տար մարդահամարի տետրակին մէջ և կամ ինքզինքին կը ծածկեն ու կը փախչին զերծ մնալու համար զինուորագրութենէ, այդպիսիները վեց տարի զինուորկ. ծառայութիւն պիտի կատարեն։

Նախ խօսք առաւ Տիարպէքիրի Ե. եսփոխան Ծէյդի պէյ, որ մեռեց այդ յօդուածին բազմաթիւ անպատեհութիւններ և բուռն կերպով մերժեց այդ յօդուածը և առաջարկեց ջնջել։

Թիր ու պէմ վիճաբանութիւններէ յետոյ որոշուեցաւ 61րդ յօդուածը էնհիմէն ղրկել՝ բարեփոխուելու համար։

ԻԹԹԻՊԻ ՊՕՄՊԱՅԻ ԴԷՊՔԸ

Ե Ւ

ՊՈՒԼԿԱՐ ԵՐԵՍՓՈԽԱՆՆԵՐԸ

ԻՆՉ Կ'ԸՍԵՆ ՕՍՄ. ԵՐԵՍՓՈԽԱՆՆԵՐԸ

Իզմիրի մէջ նեռուած պօմպայի դէպքին առթիւ, ինչպէս յայտնի է խորհրդարանական թղթակցութիւններ ծագած էին տեղւոյն պուլկար և իսլամ տարրերու մէջ և հաղիւ կարկի եղած էր աւելի մեծ դէպքերու առաջքը առնել։

Եւ որովհետեւ իր՝ այդ դէպքին հետինակ կ'ամբաստանուէին պուլկար քոմիթէի անդամները և այսպէսով Թուրքիոյ մէջ գանուող օսմ. պուլկար տարրին դէմ տեսակ մը ատելութիւն առաջ կրնար գալ, ու տեղի տալ թիւրիմացութիւններու, Օսմ. Խորհրդարանի պուլկար երեսփոխանները, նախնական խորհրդակցութենէ մը յետոյ, որոշեցին դիմում ընել Օսմ. Երեսփ. Ժողովի բաժիններուն և հայ ու յոյն խմբակցութիւններուն, որպէս զի խորհրդարանական քննիչ յանձնախումբ մը զրկուի Իզմիրի, կազմուած իրենց կողմէ ընտրուած երկերկու երեսփոխանէ։

Այս իմաստով պուլկար եւեսփոխան Բալլօֆ էֆ. հեռագիր ուղղեց՝ Մ. և Ց. կուսակցութեան և Ա. և Համերաշխութեան կուսակցութեան նախագահներուն, որպէս զի որոշեն և անմիջապէս ընտրեն երկերկու անձ։

Մ.ական Ց. կուսակցութիւնը երէկ ցերեկին նիստ գումարելով սկզբունքով ընդունեց այդ առաջարկը և որոշեց որ իր բառթիէն երեք հոգի մասնակցին Շիտիպ մեկնող յանձնաժողովին։ Հայերը՝ Վահան Փափազեան և Համբարձում Պոյաճեան էֆ.ները ընտրեցին։ Յոյները՝ Վանվաքա, Խոնէոս և Զէյլէպիտիս էֆ.ները իսկ սերպ երեսփոխաններէն՝ Սավա էֆ.։

Կէս օրին հրապարակային նիստ գումարեց նաև Ազատութեան և Համերաշխութեան կուսակցութիւնը Երեսփ. Ժողովի իրեն յատուկ սրահին մէջ։ Ներկայ էին 40ի մօտ երեսփոխաններ, ինչպէս նաև Տօքթ. Ռիզա Թէվֆիկ, Լութֆի Ֆիքրի, Մաճիր Սայիտ, Իսմայիլ (Կիւմիլճինէ), Տաղաւառեան և ուրիշներ։ Կը նախագահէր՝ Իսմայիլ Հազգը փաշա (Ամասիա)։

Նախ կարդացուեցաւ Բալլօֆ էֆ.ի հեռագիրը։

Լութֆի Ֆիքրի պէյ խօսք առնելով ըսաւ թէ՝ Սահմ. երկիրներու մէջ, այս կարգի խնդիրներու մասին, առանց կառավարութեան համամտութիւնը առնելու, կարելի է քննիչ յանձնաժողովներ դրկել և խնդիրը քննել տեղւոյն վրայ։ Սեր համար է որ հիմա մեր զուլկար ընկերները կը փափաքին որ մենք ալ մասնակցինք այս յանձնաժողովին։ Ես չատ նպատակայարմար կը գտնեմ մեր կուսակցութեան մասնակցութիւնը։ որովհետեւ կրնայ ըլլալ որ նոյն իսկ այս խնդիրը հառավարական պաշտօնեաներու մէկ խաղը ըլլայ, քանի որ անոնք բառլամանքէրը՝ չենք կրնար ընդունել՝ ասլ։ գէթ այս ձեւով մեր իրաւունքը գործադրենք և չեմ կարծեր որ վարանումի որ և է պատճառ գտնուի։

Զեկնեկ Ասպեթին.— Ճիշդ է Լութֆի պէյ. բայց խնդիր է թէ՝ մեր ընկերները ապահովութեան մէջ պիտի ըլլա՞ն հոն. և պիտի կարե՞ն քննութիւն կատարել պէտք եղածին պէս. ես կառավարիմ՝ նոր հարցումի թադրիր մը ներկայացնել Երեսփ. Ժողովի Նախագահին։

Տաղաւարեան.— Եթէ կառավարութեան դիմում ընելով կը կարծէք որ օգուտ մը ձեռք պիտի բերէք. կը սխալիք. օրերով պիտի ձգձգեն և չարամիտ պիտի անցնին. պէտք է փութով ը՛տունք երկու հոգի և ղրկենք. ասիկա նոյն իսկ պատիւ է մեր կուսակցութեան համար։ բայց մ այն Բուռմէլիի կողմը չէ որ այդ կարգի քննիչներ ղրկելու ենք, այլ պիտի խնդրեմ որ այդ կերպ մարմին մըն ալ ղրկուի Հայաստանի կողմը, ուր մէկ ամսուան ընթացքին մէջ 50—60 դէպքեր կը պատահին. մանաւանդ այս վերջերս։

Ապֆիլ Բէգաֆ պէյ.— Միայն սա պիտի ճշդեմ որ, Տաղաւարեան էֆ. սխալ է երբ կ'ըսէ թէ 50—60 է մէկ ամսուան մէջ մեռնողներուն թիւը. ասիկա միայն Հայերն են. անդէն Բիւրատերն ալ եթէ հաշուուն, հարիւրի կը մօտենայ։

Հօճա Վասֆի.— Այս խնդիրն ալ օրակարգ կ'անցնենք, ուրիշ նիստ մը մէջ զբաղուելու համար։

Շէֆիզ էլ Մուէյէտ, Մահիր Սայիտ թեր խօսեցան Լութֆի Ֆիքրիի, իսկ Զէյնել Ապեթին, Նաֆի փաշա, Ապֆիլ Համիտ Զէօրաֆի դ.մ, առարկելով որ այս տեսակ խնդիրներու մէջ, պէտք չէ որ կուսակցութիւնը պաշտօնապէս խառնուի կառավարութեան գործերուն։

Իսմայիլ (Կիւմիլճինէ).— Ես այս խնդիրը չափազանց ծանրակշիռ կը նկատեմ և հետեւարար պէտք չէ հապճեպ որոշումներ տանք։ Արդէն բացայայտ է թէ՝ պօմպան նետողները պուլկար քոմիթէին անդամներն են. արդ ինչը պիտի երթանք քննել, երբ որոշ է խնդիրը. եթէ կ'ուզէք որ աւելի բացայայտ կերպով խօսիմ, այն տեսն կ'առաջարկեմ որ նիստը դադարեալ ըլլայ. կ'ուզէք որ խօսիմ... ըստ իս պէտք է նախ պաշտօնապէս գիտնանք դէպքին պատճառը և յետոյ խնդրին մէջ մտնենք։

Մազհար պէյ (Տրապիզոն).— Ես ալ համակրեմ ինձ որ այս խնդրին մէջ մտնենք. այս դէպքը Օսմանցիներուն մէջ նետուած պօմպա մըն է, ըսել տալու համար յետոյ թէ՝ քրիստոնեաները այս երկրին մէջ բռնութեան տակ են դեռ։ Սակայն դատ համամիտ եմ որ Տաղաւարեան էֆ.ի առաջարկած խնդիրը՝ Հայերու մասին, նը կատի առնուի։

Իսմայիլ (Կիւմիլճինէ).— Բայց Բալլօֆ էֆ. ինչ կ'ուզէ, երբ քննիչ զրկեր կ'առաջարկէ. ինչ է իր միտքը...

Լ. Ֆիքրի.— Ես կը հերժեմ Բալլօֆ էֆ.ի մասին յայտնած թիւր կարծիքները. ինչ կուզէ անիկա. քննութիւն պիտի անենք դէպքին մէջ. ինչո՞ւ կը վախնանք յանձնաժողով զրկուելէն. եթէ նոյն իսկ այդ խնդրին մէջ տեղւոյն Իսլամներն են յանցաւորը, թող ատիկա ալ հրապարակուի. արդեօք Իսմայիլ պէյ չուզե՞ր այս բանը...

Եւ սակայն հակառակ այս ամենուն կուսակցութիւնը մեծամասնութեամբ ը մերժեց Իզմիրի զրկուելիք յանձնաժողովին մասնակցիլ։

ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԵԱՆՔԸ

ՊԷՇԻԿԹԱՇԻ ԽՆԴԻՐԸ

Պէշիկթաշէն «Թաղցի Մը» հետեւեալ Բաց Նամակը կ'ուղղէ տեղւոյն Թաղ. Խորհուրդին. — «Կարդացի Լուսարձակ օրաթերթի 23 Նոյեմբ.ի թիւին մէջ ձեր պաշտօնական հերքումը Տնտես. Խորհրդոյ ձեր նկատմամբ բրած ինչ ինչ ամբաստանութեանց դէմ։ Այդ զրուիրմը փոխանակ սակայն հերքելու թաղեցիներու կողմանէ ձեզ վերադրուած և Տնտես. Խորհրդոյ կողմանէ հաստատուած արարքները, զեղծում, յոռի մատակարարութիւն, ըմբռատացում ևն. ևն. կը շօշափէր միայն Զաւուշ օղլուի խանութին խնդիրը, որու մէջ նոյն իսկ, քաղելով ձեր իսկ հերքմնագիրէն, դատապարտելի է Թաղ. Խորհուրդ, որ առանց Տնտես. Խորհրդոյ պաշտօնական արտօնագիրը ի ձեռին ունենալու, ամառարան է պայմանագրուել վարձակալին հետ։ Ո՞ւր են սակայն ամբաստանագիրին միւս գլխաւոր կէտերը, ինչո՞ւ լուսինեան մասին։ Ուրիշին կը ասուեցէք թէ դուք ոչ միայն գործելու կարողութիւնը չունիք, այլ նաև չատ հեռու էք ձեր հերքումը ըմբռնելէ, հերքում, որ ձեզի հա ար անպատասխան է և դուք կ'ելնէք իբրև տասխան և զրպարտիչ անուանարկելու ձեր գերադաս մարմինը։ Իսկ եթէ ընտանեկան պատճառներու բերումով, վարչութեան մէկ անդամին յայտնի կողմնակալ ընթացքն է որ ձեզ համակակութիւն առած է այդպէս չարժելու մենք, մասնաւորապէս ես, պատրաստ ենք վարչութեան ներկայանալ և մի առ մի ապացուցանել մեր ամբաստանութիւնները, իսկ դուք չարունակիցէք պաշտպանել զնդծարքը. յայտնիօրէն սուտ, ձեզ դեռ հաւատարիմ մնացած խումբ մը միամիտ մարդոց համակրութիւնը չկորսնցնելու համար։

ՆԻԿՈՄԻԴԻՈՅ ԳՈՐԾԵՐԸ

Նիկոմիդիոյ Դաւառ. Ժողովը տեղւոյն Քաղաք. Ժողովին անդամ ընտրած է.—Մինաս Մոմճեան, Արտաշէս Դարտիկեան, Օ Նիկ Եաղուպեան, Աբրահամիկ Թիրեաքեան, Սուրէն Երամեան, Գրիգոր Թադեորեան, և Մարտիրոս Պոլիկեան էֆ.ները։

ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ

Լսանան վարժարանն մէջ այս առտու ժամը 10ին (ր. ե.) տեղի պիտի ունենայ վիճակահանութիւն մը՝ վարժարանին մատենադարանի օգտին։ Բազմաթիւ դեղարուեստական առարկաներ վիճակահանութեան դրուած են. Տոմսակներուն գինը 100 փր. է։

ՎԵՐՋԻՆ ԺԱՄ

ՆԵՂՈՒԻՑՆԵՐՈՒ ԽՆԴԻՐԸ

Ռուսական գեսպանը երէկ սրաքին գործոց նախարարին հետ տեսակցութիւն մը ունեցաւ նեղուցներու բացման խնդրին որոյ։ Նախարարը դեսպանին հաղորդեց Թուրքիոյ մերժողական պատասխանը նեղուցներու բացման մասին։

ԿՐԵՏԱԿԱՆ ԽՆԴԻՐԸ

Հանիպէն կը հեռագրեն թէ անդ խաչի ծովակալը Կրետէի գործադիր իշխանութիւնը ապահովցուցած է որ անդլիական նաւային զինուորներ կղզին դրաւելու համար չեն եկած Սուտայի ծովախորշը, այլ հեռագրական հաղորդակցութիւն հաստատելու համար անոր։ մա տանաւերուն հետ։ Կը հաստատուի թէ պաշտպան տէրութեանց նաւային զորձողութեան նպատակն է կղեռացի երեսփոխաններուն Ա-թէնք երթալը արգիլել։

ՍԱՀՄԱՆԱԳԻԾԻ ՄԻՋԱԴԵՊԵՐԸ

Սրաքին գործոց նախարար Լութֆը Զէֆիրեէի և Սոֆիայի օսմ. դեսպաններէն բացատրութիւն ուղեց Գարատաղի ու Գուլկարիոյ սահմանագլուխներուն վրայ պատահած միջադէպերու մասին։

ԶԻՆՈՒՈՐՆԵՐՈՒ ՓԱԽՈՒՍՏ

Կառավարութիւնը խմացած ըլլալով որ օսմ. զինուորներ պուլկարական սահմանագլխէն խոյս կուտան, հարկ եղած հրամար յետոյ թէ՝ քրիստոնեաները այս երկրին մէջ բռնութեան տակ են դեռ։ Սակայն դատ համամիտ եմ որ Տաղաւարեան էֆ.ի առաջարկած խնդիրը՝ Հայերու մասին, նը կատի առնուի։

Իսմայիլ (Կիւմիլճինէ).— Բայց Բալլօֆ էֆ. ինչ կ'ուզէ, երբ քննիչ զրկեր կ'առաջարկէ. ինչ է իր միտքը...

Լ. Ֆիքրի.— Ես կը հերժեմ Բալլօֆ էֆ.ի մասին յայտնած թիւր կարծիքները. ինչ կուզէ անիկա. քննութիւն պիտի անենք դէպքին մէջ. ինչո՞ւ կը վախնանք յանձնաժողով զրկուելէն. եթէ նոյն իսկ այդ խնդրին մէջ տեղւոյն Իսլամներն են յանցաւորը, թող ատիկա ալ հրապարակուի. արդեօք Իսմայիլ պէյ չուզե՞ր այս բանը...

Եւ սակայն հակառակ այս ամենուն կուսակցութիւնը մեծամասնութեամբ ը մերժեց Իզմիրի զրկուելիք յանձնաժողովին մասնակցիլ։

ՕԼԻՕՆ

336—40 ԲԵՐԱ ՄԵԾ ՓՈՂՈՑ 336—40

Կը փութանք մեր յարգոյ յաճախորդներուն ծանուցանելու թէ ձմրան եղանակի բոլոր նորաձեւ ապրանքները հասած են արդէն։ Այս ձմրան ամենէն յարգի նորաձեւութիւնը թաւիշն է։ Ոչ մէկ վաճառատուն կրնայ թաւիշներու այնքան զանազանութիւն ընծայել որքան Օ Լիօն վաճառատունը իր նպաստաւոր գիներով։ Նոյնպէս կը ծախուին կիներու բոլորթիւմներ թաւիշէ և տրաէ, թաւշեայ մանթոներ, Լիոնի ամենէն ընտիր մետաքսեղէններ, թաւշապատ բրդեղէններ և տուպլը ֆաս՝ փերլին նորաձեւութեամբ ու բոլոր նորաձեւ կարնիթիւրներ Շրջազգեստներու և Մանթօներու համար։ 24—19

ՕՍՄ. ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ

4 —25

ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ ՍԼՐԻԻ ՏՈՄՍԱԿՆԵՐԸ ԿԸ ԾԱԽՈՒԻՆ

Սոյն վիճակահանութիւնը, որ առանց ցեղի ու կրօնքի խարութեան բոլոր վարժարաններուն ի նպաստ սարքուած է հայրենասիրական դպրոցով մը, միւնոյն ատեն օգտակար կ'ըլլայ վիճակահանութեան տոմսակ գնողներուն։ Առաջին անգամն է որ մեր երկրին մէջ այս կարգի ազգային վիճակահանութիւն մը կազմակերպուած է, ուրկէ դպրոցները ուղղակի կերպով կ'օգտուին և պարգեւներն ալ օսմ. անհատները կը նպաստաւորուին։ Ամբողջ Օսմանցիները պէտք է հայրենասիրական պարտք մը նկատեն գոնութեամբ մասնակցիլ այդ վիճակահանութեան։ Տոմսակներուն թիւը 28,000 է, որոնց կէսը՝ 1400ը զանազան պարգեւներ կը չտան։ Մարդս մէկէն ի մէկ հարստացնող պարգեւներ ունի սոյն վիճակահանութիւնը. ինչպէս 1,500,000 դրշ., 1,400,000, 1,200,000, 1,000,000, 300,000, 100,000 և ասոնցմէ ուրիշ չատ մը պարգեւներ ալ կան։ Հակառակ այսքան մեծ պարգեւներու, տոմսակներուն գինը սուղ չէ. կէսը՝ 2 մէճիտիէ, մէկ քառորդը՝ 1 մէճիտիէ, մէկ ութերորդը՝ 10 դրուշ։ Ճամբորդներու, պաշտօնով ապրող ու ամէն ատեն մասնակցելու ներելով տոմսակ փոխել չուզողներուն դիւրութիւններ կ'ընծայուին։ Այդ կարգի ա՛ձերուն տարեկան տոմսակներ կը տրուին, որով անոնք տասնըհինգ վիճակահանութեանց ալ կրնան մասնակցիլ։ տարեկան տոմսակներուն գինն է, կէսը՝ 14 մէճիտիէ, քառորդը՝ 7 մէճիտիէ և մէկ ութերորդը՝ 15 դրուշ։ Տոմսակներու վաճառման կեդրոնատուն է կամուրջին գլուխը, Վալիտէ խան, ընթերցատան առեւ, ժամագործի վաճառատան քով թիւ 15, Տէվիտասա և Վանթուրա պանքոն։ Ցիշեալ տոմսակները Գալաթայ, Դալաթիոյ և Վերին Վոսֆորի բոլոր լուսավորիչներուն քով կը ծախուին։ Իզմիրի մէջ կը ծախուին Պէյհարիկ փաղոցը Մարասխալի Լէվի պանքային և Օսմ. Կայս. Պանքայի մասնաճիւղին տակ գտնուող Եկրանէի մէջ Պէնիամին Տէվիտասի կողմէ։

ՀԷՐԷՔԷԻ ԿԱՅՍ. ԳՈՐԾԱՐԱՒԻՆ ԱՐՏԱԴՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

ԱՆՕՐԻՆԱԿ ՎԱՃԱՌՈՒՄ 5000 ԿՏՈՐ

Հէրէքէի կայս. գործարանին մթերանոցին մէջ կը գտնուին 5000է աւելի կտորներ, մէկ արշինէն քսանըհինգ արշին մետաքսէ կերպասներ և հագարուստներ մէկ տեսակ ապրանքներ. ինչպէս զգեստներ, պլուդներ, տղոց զգեստներ, ճաքէթներ. խրզաներ, մետաքսէ գոգաներ, սէֆճատներ, փողկապներ, մետաքսէ թաշկինակներ, գլխու ծածկոյթներ, մետաքսէ զուլպաներ, բանկոնցուներ, չարեր, ծածկոյթներ, ծածկոյթի կերպասներ. կահաւորման կերպասներ, գորգեր և ուրիշ բազմաթիւ առարկաներ։ Ասոնք հարիւրին յիսուն ու մինչեւ իսկ ութսուն իրական զեղչով պիտի ծախուին քիչ ատենի մէջ։ Հէրէքէի հանրահռչակ կերպասներուն աղնութիւնը գովել աւելորդ պիտի ըլլայ։ Միայն ժողովրդեան կը յանձնարարենք՝ օգտուիլ ներկայացած աւիթէն։ Առարկաներուն վրայ գրուած էթիքէթներէն կը հասկցուի որ եղած զեղչը իրական է։ Վաճառումը սկսած է արդէն նոր նամակատան մօտ գտնուող Հէրէքէի կայս. գործարանի կեդր. մթերանոցին մէջ։ 3—15

մանները զրկեց սահմանագ խի իշխանու թիւնց, այդ փախուստը արգիլելու համար։

ԾԵՐԱԿՈՑՏԻ ԵՐԷԿԻ ՆԻՍՏԸ

Երէկուան նիստին մէջ կարդացուեցաւ եպարքոսական թէղքէրէ մը, որով կը ծանուցուէր Մալրօյէնի պէյի Վիեննայի դեսպան ա՛ուանուելը։ Գաբրիել էֆ. Նորատունկեան թագրիրով մը կ'ուզէ հարցնէր թէ ինչո՞ւ կառավարութիւնը Ատարազարոլու երկաթուղիի գծին համար քիլոմէթրական երաշխաւորութիւն տուած է և կ'առաջարկէր Ա. մաքսի հասոյթները իբր երաշխաւորութիւն ցոյց չտալ, Բ. Թուրքիոյ համար անպատուաբեր է որ կառավարութիւնը դուռար մը ձգէ օտար պանքայի մը մէջ։ Դ. Այդ գծին նախնական ուսումնասիրութիւնը կատարուած է ֆրանսերէն քսնթրօն տակ ատրի ունենայ։ Ամ.ցմէ դատ՝ Նորատունկեան էֆ. ըսաւ որ երբ 1326ի պիւտճէին մէջ հանր. պարքի հասոյթներուն վրայ 852384 ոսկիի յաւելը մ մը կայ, ինչո՞ւ պիւտճէին մէջ երաշխաւորութեան գումարներ կը տրուին։ Դրկուեցաւ օրինագիծերու յանձնաժողովին։ Ծերակոյտը որոշեց Երեսփ. Ժողովին գրել թէ իրեն ալ վերաբերի որոշել Հիւսէին Ճահիտ պէյի Հանր. Պարքի վարչութեան մէջ կառավարութեան պաշտօնեայ մը ըլլալը կամ ոչ։

«ՆԵՎՐԱՀ» ԴԱՐԵՑՈՒՑՈՒԱԾ

Ընդդիմադիր օրգան «Նեվրա՛հ» Պատերազմական Ատանին կողմէ դարեցուցուեցաւ գրգռիչ հրատարակութիւններ բրած ըլլալուն համար։

ՀՐՈՍԱՆՈՒՄԲԵՐԸ

Տէյէ Աղաճէն Պոլիս մեկնող կառախումբին վրայ յարձակում գործած է 50 հոգնոց հրոսաստան մը։ Սակայն դիւղացիները ետ մղած են զանոնք, երկու հոգի սպաննելով։

Տօքթ. . ՄԻՄԻՏԵԱՆ

(ԱԿՍՅԵԱԼ ՓԱՏՈՒԱՑԻ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆԷՆ)

Աչքի, ականջի, քթի և կոկորդի։

Մասնագէտ Ֆրանս. Սէն-Պէնսա հիւանդանոցի։ Ամերայոյ Աղքատախնամի։

Հիւանդ կ'ընդունի ամէն օր 9—12 և 1—4 (Ր. Ե.) իր դարմանատունը՝ Բերա, Կալաթա-Սէրայ, Նախկին քիւնիք Տօքթ. Խամէրեանի։

Աղքատները ձրիաբար կը դարմանէ ամէն օր մինչեւ կէսօր իր դարմանատունը 40

ՄԷՀՄԷՏ ՐԻՖԱԹ

ԱՏԱՄԱՆԱԳՈՅԺ

Բարիզի ատամնարուժական համալսարանէն վկայուած, արուեստին բոլոր վերջին կատարելագործութիւններով կը դարմանէ իրեն դիմող հիւանդները Պապ Ալի Ճատտէսի Նորը Օսմանիէի անկիւնը գրասենեակ իր դարմանատան մէջ։ Դիմողները մեծ գոհունակութեամբ պիտի վերադառնան։

باب عالی جاده‌سی عثمان ذکی بک پارس ترزیخانه‌سی موسلمك صوك موده قاشلر ورود ایتمشدر.

پارسده برچوق زمان ترزیك تحصیلنده بولونمقده اولان پارسده «لیده‌ده‌سی» مکتبنك ذون و پارس عموم ترزی اوستالری اقاده‌سی اعضاسندن و برآلتون مدالیه حائز باب عالی جاده‌سنده مرتاد اولدیغی قاشونده «عثمان زکی» بک ترزیخانه‌سنه مراجعت ایتمسلری شکلینده ذواته توصیه ایدرز.

ՕՍՄԱՆ ԶԷՔԻ, Բարիզեան Դերձակ

Երկար տարի Բարիզի մէջ դերձակութեամբ զբաղած ըլլալով տեղւոյն Տէվէյէ վարժարանէն վկայուած և ոսկի չքաղրամ ստացած է։ Իր գործատեղին կը գտնուի Պասը Ալի Ճատտէսի Մէսէրրէթ օթէլին դիմաց։ Նրբաճաշակներուն ջերմապէս կը յանձնարարենք։

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՊԱՆՔԱ

ՕՏԱՐ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ
BANQUE RUSSE
Pour le commerce étranger
Հիմնուած՝ 1871ին
ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ 30,000,000 ՐՈՒԲԼԻ
ԱՆԴԱՄԱԼԻՆ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆ
ԿԵՐՊԱՆԱՏԵՂԻՆ ԲԵՒԵՐՊՈՒՐԻՆ

ՏԵՂԱՒԱԿԱՆ ՄԱՍՆԱՃԻՂԵՐ.— Գալաթիբոյնի ստակառան, Պէնիալա ճրագարակ եւ Վասիլի Ղադրոն։

ՄԱՍՆԱՃԻՂԵՐ ՌՈՒՍԻՈՅ ՄԷՋ.— Պաքէրմանիակէ, Սարդարան, Աբ Ռամ, Պար, Էն քէսարուպօ, Էքաթէրին չմուար, Էլ-գպէթմայիլ, ա կէր ուն, Քրէֆ Քօշլօֆ, Ռօքանգ, Քրէսէն ուկ, Մօսկուա (Կավրիքով փողոցի մասնաճիւղ) Նիքոլայէվ, Նիժնի-Նովկորոտ, Նոմօ, Դնիպրայէվսք, Նովորոսիսք Սուխում, Սոչի, Բէրմ, Բաքրիանքայա-Սլոպոտա, Բելգրատ, Ուրկա, Ուրսաք, Պօմնի Ուիպինաք, Սարաքոզ, Սիմֆերոպոլ, Սէմիպէրոպոլ, Զիտիքօրոլ, Քիսէնէն, Քուտաք, Վէլէքի, Ուսթիուկ, Վիսիքքա, Վրենբրկա, Վոլոկտա և Վոսնէսէնսք։

ԴՊՐՈՑԱԿԱՆԱՒՈՐԻՆՆԵՐ ՌՈՒՍԻՈՅ ՄԷՋ.— Ալէքսանդրիա (Եկիպտոսի մէջ), Պոպրինէց Սրբադօրի, Բաքուքա, Նիքոլայ և Սրօլա։

ՄԱՍՆԱՃԻՂԵՐ ԱՐՏԱՍԱՀՄԱՆԻ ՄԷՋ.— Լոնտոն, Բարիզ, Ժրնէվ և Կ. Պոլիս

Ռուսական դրամատունը կը զբաղի դրամատան և սակարանի վերաբերեալ ամէն կարգի գործառութիւններով. նախավճարներ (avance) ապրանքի վրայ և քսմիսիոնով՝ վաճառում ապրանքի՝ ներառեալ պայմաններով վաճառք կուտայ ամենավաստակելի «Ակէֆս ուրամտրդներ» ներառեալ։

ՀԱՅԱՐԱՆ

ԱՐԵՒԵԼՔ

ԱՐԱՆՑ ՀԱՄԱՐ ՄԻԱՅՆ

ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ ՄԸ

ԱՆՈՐ՝ ՈՐ ԿՈՐՍՆՑՈՒՑԱԾ Է
ԻՐ ՑԵՂԻՐԱԿԱՆ ԿԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆԸ

«Անոնց համար, որոնք կը տառապին անկարողութենէն, ես պատրաստած եմ դեղ մը, որ կը քերէ և ուրախութիւն և լոյս։ Ես ունիմ հրաշալի դարման մը անոնց համար, որոնց «Լիզերը» բոլորովին «քայքայուած» են զէշ ունակութիւններու հետեւանքով կամ անոգաստ պարագաներու աղէտութեան տակ։ Որպէս «ԱՄԲԻԹԱՍ» դարմանին հնարիչը՝ ես պարտք կը սեպեմ հնարաւորութիւն տալ ամէն մէկ անկարող և ջղային մարդու փորձել զայն «բոլորովին ձրիաբար», և վստահ եմ որ ան պիտի քերէ առողջութիւն և կրչանկութիւն անոնց՝ որոնք լռելեայն կը տառապին։

Իմ դարմանս «քարիւ մըն է ամէնուն», որովհետեւ ան կը վերականգնէ առողջութիւնը և ոյժը, բայց մանաւանդ պիտանի է հոն՝ ուր պէտք կայ զօրացնելու սեռական գործարանները, դարմանելով ամբողջ ջղային սիսթէմը։ Ան կը կիրակուի մեծ յաջողութեամբ հոն՝ ուր անկարողութիւնը երեւան եկած է իւրաքանչիւր հետեւանք ոգեկիր ըմպելիներու, ծխախոտի չարաչար գործածութեան, թղթախաղի, սեռական չափազանցութիւններու, ինչպէս նաև այնպիսի ծածուկ և զէշ սովորութիւններու, որոնք վնաս կը պատճառեն սեռական կարողութեանը։ Սեռական և ջղային սիսթէմի վրայ վնասակար ազդեցութիւն գործող զէշ սովորութիւններու թուին կը պատկանի նաեւ թանձր թէյի կամ սուրճի չարաչար գործածութիւնը, մնունդի պակասութիւնը և այլն։ Անոնցմէ շատերուն, որոնք թէեւ այժմ կանոնաւոր կեանք կը վարեն, բայց լռելեայն կը տառապին պատանեկութեան սխալներէ, իմ դարմանս շուտով կուտայ այն երջանկութիւնը, որուն կը ձգտին այնքան բուռն կերպով։

«ԱՄԲԻԹԱՍ»ն պիտանի է ամէն տարիքի մարդոց համար։
«ԱՄԲԻԹԱՍ»ն աղբիւրն է ապաքինման։

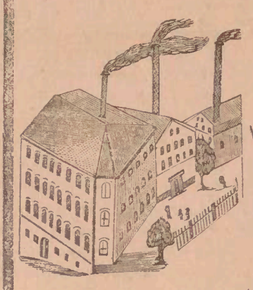
Ան ուժ կուտայ սեռական գործարաններուն, նոր կենսունակութեան մը համար։ Այն անհաճոյ նշանները, որոնք երեւան կուգան անկարողութեան հետեւանքով, բոլորովին կ'անհետանան, չի մնար այլեւս ծանրութիւն մը գլխուն մէջ անհանգիստ քուն, մտամաղձոտութիւն և ուրիշ նման երեւոյթներ։

«ԱՄԲԻԹԱՍ»ն անդամալոյծին առնականութիւն և պատանեկան առուգութիւն կը ներշնչէ։ Ով որ յուսահատութեան մէջ ինկած է, կրնայ գրել ինձ, կատարեալ պէս վստահ ըլլալով թէ «ես պիտի դրկեմ իրեն այն դարմանը որ նորէն ոյժ և կարողութիւն պիտի պարգեւէ իրեն»։ Այդ արմանին գործածութեան չնորհիւ էր, ձեզ 10էն 30 տարի առաջի երիտասարդացած պիտի զգաք։ «Ով որ ինձ կը դիմէ» քկրնայ վստահ ըլլալ թէ լիովին քօրէքթ վերաբերումի մը պիտի հանդիպի իմ կողմէս։ Պէտք է միայն նամակ մը գրել, ներփակելով երեք հատ մէյմէկ դահեկանոց նամակագրոյմ (փուլ) թղթատարի ծախքերու համար։ Ես կը դրկեմ փորձի տամս «ԱՄԲԻԹԱՍ», խնամքով փաթթուած, այնպէս որ ոչ ոք կրնայ իմանալ թէ ի՞նչ ձեր ստացածը։ Ինձ ուղարկուած բոլոր նամակներուն գաղտնապահութիւնը կ'ապահովեմ։

Մի՛ յուսաձգէք և արհամարհանքով մի՛ վերաբերիք դէպի իմ առաջարկս, այլ փութացէք օգտուիլ պատեհ առիթէն՝ դարմանուելու համար։

«Քարիւէր» կ'ըսէ. «Այսուհետ մի՛ տառապիք, զրեցէ՛ք ինծի, և կը ստանաք այն՝ ինչ որ կը փնտռէիք»։ Հասցէ՝

ԿՕՐԱՆԵԻՕ ՔԱՐԹԷՐ, Հատուած, թիւ 303, Ղալաթիա, Մէհմէտ Ալի Փաշա խան, 49։ Կ. ՊՈԼԻՍ



ارسلانلی بیوك موبلیا فابریقه‌سی
لئون ژ. فریدمان
استانبول محمود پاشا نومرو ۱۰۲

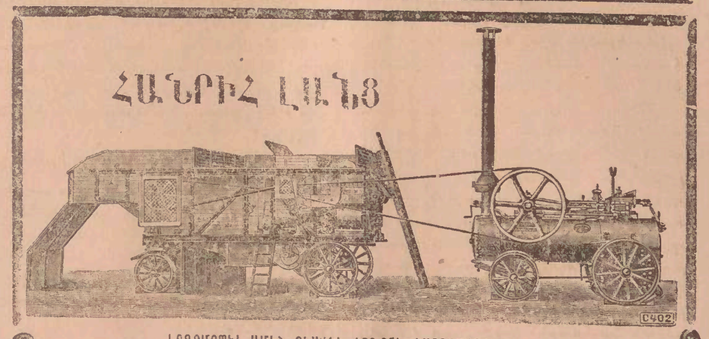
لئون ژ. فریدمانك بیوك موبلیا فابریقه‌سی، استانبولده محمود پاشاده ۱۰۲ نومروده کندی مالی اولان خان‌ایچنه نقل ایدلمشدر. ترك کندی فابریقه‌سنده وکرك اوروپا فابریقه‌لرنده اك صوك موده اوزرینه اعمال ایدلمش هردرلو موبلیا و اشیانك نفاستیا ظرافت ومتانتی اکلامق ایچون، برکره مذکور مغازه وفابریقه‌یی زیارت ایتمك کفایت ایده‌جکی محترم اهالی‌یه عرض اولنور.

ԿԱՐԱՍԻՆԵՐՈՒ ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՐԱՆ
ԼԷՕՆ Ժ. ՖՐԻՏՄԱՆ
ՊՈԼԻՍ, ՄԱՀՄՈՒՏ ՓԱՇԱ, ԹԻՒ 102

Լէօն Ժ. Ֆրիտմանի կարասիներու մեծ վաճառատունը կը ծանուցանէ թէ իր սեփական խանին մէջ հաստատուած է, Պոլիս, Մահմուտ Փաշա, թիւ 102. կը բաւէ այցելել այդ հաստատութիւնները, գաղափար կազմելու համար անոր ճոխ մթերքին ու կարասիներուն այլազանութեանը վրայ, որոնց ամէնքն ալ նորաձեւ գրուած են և պատրաստուած են թէ՛ իր գործարանին և թէ եւրոպական գործարաններու մէջ։

ԱՆՄՐՑԵԼԻ ԳԻՆ

Ցանկնարարութիւնները մեծ խնամով քսի՛ կը կատարուին։ Թէ՛ ագանակ թէ մեծաքանակ վաճառում կ'ըլլայ։ 6



ՀԱՆՐԻՒՀ ԼԱՆՑ

LOGOUSOMYL ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿԷ ՓՈՂՈՑԻ ՎԱՃԱՌԱՐԱՐՆԵՐ,
ԱՌԱՄՆԵԼՈՒ ՄԵԳՐԵՆԷԱՑ (ՍԹԵՆԱՏՆՈՐԱՆԱԼ)
ՅԱՐԴԻՒ ԿՏՐԵԼՈՎ ՀԱԿ ԵՒՏՈՂ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐ
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՈՐԾԱԿԱԼ ՔՈՒՐՔԻՈՅ ՀԱՄԱՐ
ՖՐԻՑ ՊՐՕՔԵԻԲԸՐ ԵՒ ԸՆԿ.
ԴԱԼԱԹԻԱ, ՎՈՅՎՕՏԱ, ԽԱՆ
مانیفاده «هاری لانس» فابریقه‌سی معمولاتی
هرجنس لوتوموبیلر — سوقاق لوتوموتیفلری، صان کسوب بایله پایان ماکه‌لر خرمن (باتوز) ماکنه، امتیازلی
عموم ممالك عثمانیه اجنته‌لری فریس بروقشیر وشرکاسی
درسعادت غلطه وویوده خان 4 -54

ՊԱՆԿ ԴԷ ՍԱԼՈՆԻԿ
BANQUE DE SALONIQUE
ՓԱՅԱԿԱՆ 10.000.000 ֆր.
ՄԻՐ. ՊՐԷՍԹԻԺ 8 Mars 1908 ն
4.000.000 ֆր.
ՍԿՍԱԾ ՑԻ ԳՈՐԾՈՒՄՆԱԿԱՆ 8 Mars 1908ին
[illegible]

ԱՆԴԵՐԱՆԱՏԵՂԻՆ՝ Ն. Պոլիս Վոյվոտա փողոց
ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ՝ Պոլիս, Այրը Լէֆ-խան
Գիւմիւշսուքէ փողոց

Մասնաճիւղեր՝ Խարբէռ, Պէյրութ, Դամասկոս, Տէր էզ զոր, Տրամա, Մանաստիր, Սեբաստիա, Սամսուն, Իզմիր, Աքիւպ Սպէյէ։

Գրասենեակներ՝ Կիւմիւլճինա, Գումանգավ և Սուճիլի։

Մեր գործի պանքան երդրդի պանքայի վերաբերեալ ամէն կարգի գործառութիւններով, ապրանքներու վրայ փոխառութիւն ելնել և ապրանքներ իրեն սուտդ ելնելու։

Եկեղեցական Սնտուկ՝ Նպաստաւոր տոկոսով։

ՊԱՆՔԱՅԻ ԱՆԱԼՈՒԻ

«املاك عمومیه اداره‌سی»
یورغاکی میستیلی اوغلی
بغچه قپوسنده اشتاین مغازه‌سی قارشوسنده
عزت بك خان نومرو ۱

املاك الیم صاتیمی استقراض، ترهینات وامثالی معاملاتلر هر مراجعت ایدنلری فوق‌العاده ممنون ایتمك شرطیله اجرا ودرعهده ایدیلور. قونطورات جیروسیله اقراضات وایجار واستیجار معاملاتی پایلور مقدرصاحبلرینه کاول افکار ویریلور..

دیشلرکزی محافظه ایتمك ایستره‌سه‌کز رفعت پاسته‌صوقی تولاسنکز هرایرفاخانه‌یه کیدیکز

امراض اعصابیه وعقلیه تداویخانه‌سی
دوقتور میخالا قوپولو

مقدما پارس، برلین وویانه خسته‌خانه‌لرنه امراض عقلیه وعصبیه طبابتنده بولنه‌رق درسعادتده جره‌میا خسته‌خانه‌سی طبیبی وبرچوق مؤسسات فنیه اعضاسی — تپه‌باشنده انکلیز سفارتخانه‌سی صره‌سنده ۱۲ نومرولی برلیی اپارتمانده الات جدیده وبکی اصول شعاعات الکتریقیه
رحم — سکیر ضعفیتی — نزول — صاللانمه — کوتوروملك — اویقوسزلق — ارککلك کسیلمسی
هضمسزلق — انقباض والحاصل عموم سیکیر خسته‌لقلرینك الات جدیده رونتکن شعاعاتیله تشخیص رادیوم ایله تداوی، شدتلی جریان الکتریقی ایله بانیو وفوری هوا ایله ماساژ وترقیات فنیه‌نك حال حاضریه‌سنه توفیقاً آز مدت ظرفنده اتدویسنی درعهده ایدر.

فهیم ابراهیم عثمان کاظم قومپانیه‌سی
درسعادت — سلطان حمام نومرو ۳۱

مغازه‌مزده حسن طبیعت اربابنی ممنون ایده‌جك صورتده اوروپانك اك ایو فابریقه‌لری سمولاتندن فانیلا، جوراب، مندیل، خانملر ایچون هرجنس چورابلر، الدیونلر، توالت وچاشیر بافلری، صوك موده اتکلکلر، قیز وارکك چوجقلر ایچون الیسه‌لر وسائر نفیس امتعهٔ تحافیه بولنور.
فیاتلریمز غایت اهون اولوب تشریف بیوره‌جق مشترین کرام خوشنود قاله‌جقلر.

ՖԻՀԻՄ ԻՊՐԱՀԻՄ ՕՍՄԱՆ ՔԵԱԶԻՄ ԵՒ ԸՆԿ
ԹՕՀԱՖԻԼԻ ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ՊՈԼԻՍ ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄ ԹԻՒ 31

Բոլոր նրբաճաշակ յաճախորդները մեծապէս զոհ պիտի մնան մեր վաճառատունը գտնելով, ուր պիտի գտնեն եւրոպայի առաջնակարգ գործարաններուն մէջ պատրաստուած բնտիր ապրանքներ, ինչպէս ֆանէլա, գուլպայ, թաշկինակ ձեռնոց, ծիրմակեղէններ, արդուզարդի առարկաներ, տղայ զգեստներ և թոշակ ֆիէի վերաբերող յատ մը ապրանքներ։ Գիները իսիտ ատան։ 23—52

ՔԻՄԻԱԿԱՆ ԱՂԲԱՆԻԹԵՐՈՒՆ ԼԱՒԱԳՈՅՆԸ

Հողագործնե՛ր, այգեմատնե՛ր, պարտիզպաննե՛ր, ծառատնկիներ, անկարկղնե՛ր, ուզո՞ւք ձեր յոյժ ոյժերը նուազեցնել, աւելի դրամ չտալ և հարստանալ, Զիլիի նիթրատ տը սուտ գործածեցէք, որ լրջրաձեւն պարունակող բոլոր ապրանքներուն յատկութիւնն է։ Այդ ապրանքները տունկերուն ամենայն մը կուտայ որ տունկին ուզածն կ'ուրացուի ուղղակի։ Ձեզ հաճոյանալ համար, սարեւ առաջ կը բերենք Գուսպայի երկրագործական վարժարանին տնօրէն Թէսոր էջ. Փոնթաթիէխպի կողմէ կատարուած փորձերուն արդիւնքները։—

1910ի ՓՈՐՁԵՐԸ

Մէկ հէքթար (10000 քառ. մէթր)	ցորեն	գարի	վարսակ
Հողի տարածութեան վրայ՝ առանց ապրանքի քիլ.	750	1627	1270
» » » » սիւպէր ֆոսֆատով (առանց Նիթրատ տը սուտի) »	1125	1900	1500
Հողի տարածութեան վրայ, սիւպէրֆոսֆատով, բօթասով և նիթրատ տը սուտով »	2000	2250	2000

1911ի ՓՈՐՁԵՐԸ

Մէկ հէքթար (10000 քառ. մէթր)	Գորտայի ցորեն	ցորեն Գոն ֆէլերիէ	գարի	պկիժ. վարսակ
Հողի տարածութեան վրայ սիւպէրֆոսֆատով և բօթասով ապրուած քիլ.	800	1250	1400	1300
Սիւպէրֆոսֆատով, բօթասով և նիթրատ տը սուտով ապրուած »	1750	2300	2000	2000

Աւելի մանրամասն տեղեկութեանց համար դիմել Զիլիի նիթրատ տը սուտի արտադրիչներուն գործակալութեան գրասենեակը, Գալաթիա, Գէորդ պէյ խան, թիւ 4, ուր պիտի կրնաք անձամբ տեսնել ուրիշ տունկերու վրայ ձեռք բերուած արդիւնքները։ Առկէ զատ, կրնաք ձրի ստանալ նիթրատ տը սուտի նմուշ մը, անով փորձ ընելու համար։ Նոյնպէս ձրի կը տրուի քիմիական աղբանիւթերու գործածութեան եղանակը ցոյց տուող տետրակ մը։ 27—17

ՊԱՆԿ ԴԷ ԹԷՍԱԼՈՆԻԿ

BANQUE DE THESSALONIQUE
ՓԱՅԱԿԱՆ 10.000.000 ֆր.
ՄԻՐ. ՊՐԷՍԹԻԺ 8 Mars 1908 ն
4.000.000 ֆր.
ՍԿՍԱԾ ՑԻ ԳՈՐԾՈՒՄՆԱԿԱՆ 8 Mars 1908ին
[illegible]

ԱՆԴԵՐԱՆԱՏԵՂԻՆ՝ Ն. Պոլիս Վոյվոտա փողոց
ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ՝ Պոլիս, Այրը Լէֆ-խան
Գիւմիւշսուքէ փողոց

Մասնաճիւղեր՝ Խարբէռ, Պէյրութ, Դամասկոս, Տէր էզ զոր, Տրամա, Մանաստիր, Սեբաստիա, Սամսուն, Իզմիր, Աքիւպ Սպէյէ։

Գրասենեակներ՝ Կիւմիւլճինա, Գումանգավ և Սուճիլի։

Մեր գործի պանքան երդրդի պանքայի վերաբերեալ ամէն կարգի գործառութիւններով, ապրանքներու վրայ փոխառութիւն ելնել և ապրանքներ իրեն սուտդ ելնելու։

Եկեղեցական Սնտուկ՝ Նպաստաւոր տոկոսով։

ՊԵՏՔ ԷՐ ԱՍԼԱՆԻՄ

محترم وطنداشلریمزه

بلق پازارنده فرون اتصالنده عثمان زاده جمال الدین افندی، ممالك عثمانیه‌نك هرطرفلرندن حیه‌سز و غایتلنه‌نفیس ساده یاغلر ایله زیتون یاغلری واغز طادیله یك مراقلیسی اولان نفائسپروانه مخصوص ارزاق ساره جلب ایتمش اولدیغندن، اخوان وطنك رغبتلرینی تمنی ایدر. 23

ՊԵՏՔ ԷՐ ԱՍԼԱՆԻՄ

Պահրիէ մէրքէդ խասթախանէի եկեղեցական դրամները ազատեցին տարիներէն ի՛նչպէս եկեղեցական մուճիպինէն եկեղեցական պօնա իրէ Թէլվիթ մէրքը մի՛ նեղացնելու համար ինչպէս դրամները ազատեցին թէլվինամը մէրքիրէն իր՝ ասիանա թարիպ օրանդարը եիւզտէ ան նէսպէթինէ թէլվինամի ազէլէրէրնի միւսթանրպէն բուսի քանունը էվվէլին օեունը ճուտաա իրթէսի կիւնիւ պատէզվալ սաաթ իչէ գատաթ պահրիէ նէզարէթի սէօրտիւնիւ տաիւէ լէվաղիմ զրմնիա միւրաաաթ էլլէմէլերի իւան օլունուր։

Ֆ 22 թէքրրնի սանի 327 2—3

ՀԱՅԱՐԱՆ

ՊԱՐԵՒԵԼՔ

ماجد محمد فره قاشه

ՄԱՃԻՏ ՄԷՀՄԷՏ ԳԱՐԱԳԱՇ

ԹՕՀԱՖԻԼԻ ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄ ՃԱՏՏԷԻԻ, ԹԻՒ 11 ԵՒ 12

Սոյն առեւտրական հաստատութեան նշանարանն է առեւտրական աշխարհի մէջ սա իմաստալից օրէնքին հետեւիլ. «Վերանորոգութեան ոգին կ'ապահովէ յառաջդիմութիւնը»։ Եւրոպայի նմանօրինակ հաստատութեանց նման նոր վաճառատուն մը չենք տրուած է, ուր թոշակիէի վերաբերեալ ամէն կարգի ապրանքներ կը գտնուին։ Վաճառատան Տէրը Եւրոպայի առեւտրական ամենէն կարեւոր կեդրոններուն մէջ ըրած ուղեւորութեան շնորհիւ, բերեալ տուած է ամենավերջին նորաձեւութեամբ շինուած, կիներու և տղոց յատուկ ԶԳԵՍՏՆԵՐ, ՊԼՈՒԶՆԵՐ, ԺԻԼԵՐ ԵՒ ԺԻԼԵՐՕՆՆԵՐ, այրերու և տղոց համար ԶԳԵՍՏՆԵՐ, ՖԱՆԹԷԶԻ ԲԱՃԿՈՆՆԵՐ, ամրան յատուկ ՀՈՎԱՆՈՑՆԵՐ և վաճառատան գլխաւոր ապրանքը և մանաւանդ թանկագին եղող ՖԱՆԵԼԱՆ, ԴՈՒԼՊԱՆ և ուրիշ շատ տեսակ ընտիր ապրանքներ։ Որը խնդրուի անգամ մը այցելել սոյն վաճառատունը, համոզուելու համար թէ հոն գտնուող ապրանքները ինչ ընտիր տեսակի և որքան ժամանակ են։

Վաճառատունը Մահմուտ Փաշա Շէքէրի խանին կից 37 և 38 թիւ խանութներնէն զատ ուրիշ մասնաճիւղ չունի։ Այս մասին յարգոյ յաճախորդներուն ուշադրութիւնը կը հրաւիրուի։ 45—52

ԳԵՂԵՑԻԿ ՊՐԱՏԻՒՆՆԵՐ

Պահրիէ մէրքէդ խասթախանէի եկեղեցական դրամները ազատեցին տարիներէն ի՛նչպէս եկեղեցական մուճիպինէն եկեղեցական պօնա իրէ Թէլվիթ մէրքը մի՛ նեղացնելու համար ինչպէս դրամները ազատեցին թէլվինամը մէրքիրէն իր՝ ասիանա թարիպ օրանդարը եիւզտէ ան նէսպէթինէ թէլվինամի ազէլէրէրնի միւսթանրպէն բուսի քանունը էվվէլին օեունը ճուտաա իրթէսի կիւնիւ պատէզվալ սաաթ իչէ գատաթ պահրիէ նէզարէթի սէօրտիւնիւ տաիւէ լէվաղիմ զրմնիա միւրաաաթ էլլէմէլերի իւան օլունուր։

Ֆ 22 թէքրրնի սանի 327 2—3